

הסכם בין
ממשלת יפן
לממשלת מדינת ישראל
בדבר אשרות חופשת עבודה

ממשלת יפן וממשלת מדינת ישראל (ייקראו להלן ביחד: "הצדדים" ולחוד: "הצד"),

ברוח של קידום יחסי שיתוף פעולה הדוקים יותר בין שתי המדינות, וכן

ברצותן לספק הזדמנויות רחבות יותר לאזרחים, במיוחד לנוער, להעריך את התרבות ואת אורח החיים הכללי של המדינה האחרת במטרה לקדם הבנה הדדית בין שתי המדינות,

הסכימו לאמור:

סעיף 1

כל צד ינפיק, בכפוף לאגרות אשרת חופשת עבודה הקבועות על ידי החוקים והתקנות של מדינתו (להלן: "המדינה המארחת"), לאזרח של המדינה האחרת (להלן: "המדינה השולחת") המתגורר באופן קבוע במדינה השולחת על פי בקשתו אשרת חופשת עבודה אם אזרח כאמור עומד בכל הדרישות הבאות ואותו צד מוצא לנכון:

(א) מתכוון להיכנס למדינה המארחת בעיקר במטרה לבלות חופשות כשתעסוקה היא סיבה אגבית ולא עיקרית לביקור;

(ב) גילו בין שמונה עשרה (18) לשלושים (30) שנים, ועד בכלל, בעת הגשת הבקשה לאשרת חופשת עבודה;

(ג) אינו מלווה בתלויים;

(ד) בעל דרכון של המדינה השולחת בתוקף למשך שישה (6) חודשים לפחות מעבר למשך הצפוי של שהותו במדינה המארחת, וכרטיס נסיעה חזרה או כספים מספיקים לרכישת כרטיס כאמור;

(ה) מחזיק בכספים סבירים לקיום שהותו במדינה המארחת במהלך התקופה הראשונית של השהות;

(ו) בכוונתו לעזוב את המדינה המארחת בתום שהותו ולא לשנות את מעמד התושבות שלו במהלך השהות;

(ז) שלא הונפקה לו בעבר אשרת חופשת עבודה על ידי אותו צד;

(ח) הוא בעל ביטוח רפואי מספיק כנדרש על פי החוקים והתקנות התקפים במדינה המארחת;

(ט) ללא עבר פלילי; וכן

(י) בכוונתו לציית לחוקים ולתקנות התקפים במדינה המארחת במהלך שהותו במדינה המארחת.

סעיף 2

כל צד יתיר לאזרח של המדינה השולחת להגיש בקשה לאשרת חופשת עבודה בשגרירות המדינה המארחת הממוקמת במדינה השולחת. בעת הצורך, נציגי השגרירות יראיינו את המועמדים על מנת לקבוע את זכאותם.

סעיף 3

אזרח המדינה השולחת שברשותו אשרת חופשת עבודה שהונפקה בהתאם לסעיף 1 ואשר ניתן לו אישור כניסה למדינה המארחת, רשאי לשהות במדינה המארחת בהתאם לתנאי הסכם זה לתקופה שלא תעלה על שנים עשר (12) חודשים מיום הכניסה למדינה המארחת, ורשאי לעסוק בעבודה בשכר ללא היתר עבודה נפרד כפעילות אגבית לחופשתו לצורך השלמת מימון הנסיעה שלו, בהתאם לחוקים ולתקנות התקפים של המדינה המארחת.

סעיף 4

משתתפים מיפן בתכנית חופשות עבודה במדינת ישראל לפי הסכם זה אינם רשאים לעבוד אצל אותו מעסיק במשך יותר משלושה (3) חודשים במהלך תקופת שהותם במדינת ישראל. משתתפים מיפן בתכנית חופשות עבודה במדינת ישראל במסגרת הסכם זה רשאים להירשם לתכנית הכשרה או לימודי שפה של עד שלושה (3) חודשים במהלך תקופת שהותם במדינת ישראל.

סעיף 5

כל צד רשאי להנפיק לכל היותר מאתיים (200) אשרות חופשת עבודה הנזכרות בסעיף 1 לאזרחי המדינה האחרת מדי שנה.

סעיף 6

אזרח המדינה השולחת שנכנס למדינה המארחת עם אשרת חופשת עבודה, יציית לחוקים ולתקנות של המדינה המארחת במהלך שהותו במדינה המארחת ולא יעסוק בעבודה המנוגדת למטרת תכנית חופשת העבודה.

סעיף 7

כל צד שומר על הזכות, בהתאם לחוקים ולתקנות של כל אחת מהמדינות, לסרב כניסה לשטח מדינתו של כל אזרח של המדינה האחרת שהונפקה לו אשרת חופשת עבודה על פי הסכם זה, אך הוא עשוי לראותו כבלתי רצוי, או להרחיק כל אדם שנכנס ושהה בשטח מדינתו במסגרת הסכם זה, אך הוא עשוי לראותו כבלתי רצוי.

סעיף 8

הוראות הסכם זה ייושמו בהתאם לחוקים ולתקנות התקפים בכל אחת מהמדינות.

סעיף 9

1. הסכם זה ייכנס לתוקף ביום התשעים (90) אחרי תאריכים קבלת המאוחרת מבין האיגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן הצדדים מודיעים זה לזה על השלמת ההליכים הפנימיים של כל אחד מהם לכניסתו של הסכם זה לתוקף.

2. כל מחלוקת לגבי פרשנותו והחלתו של הסכם זה תיושב על ידי הצדדים בצינורות דיפלומטיים.

3. הצדדים עשויים לשאת ולתת על תיקונים להסכם זה בכל עת. כל תיקון כאמור ייעשה בכתב וייכנס לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בס"ק 1 לסעיף זה. הוראות הסכם זה עשויות להיות כפופות בכל עת להתייעצויות בין הצדדים בצינורות דיפלומטיים.

4. כל צד רשאי להשעות את יישום הוראות סעיף 1 עד סעיף 5, כולן או חלקן, באופן זמני מטעמים של תקנת הציבור. על כל השעיה כאמור או ביטולה תימסר מיד הודעה לצד האחר בצינורות דיפלומטיים.

5. כל צד רשאי להביא להסכם זה לידי סיום במתן הודעה בכתב של תשעים (90) ימים מראש לצד האחר בצינורות דיפלומטיים.

6. על אף סיומו של הסכם זה או השעיית היישום של הוראה מהוראות סעיף 1 עד סעיף 5, אלא אם כן החליטו הצדדים אחרת בצינורות דיפלומטיים, כל צד ישקול בחיוב בקשה לכניסה או לשהייה של כל אזרח של המדינה השולחת אשר במועד הסיום או ההשעיה כאמור, הונפקה לו אשרת חופשת עבודה תקפה או הורשה לשהות במדינה המארחת בהתאם לסעיף 3.

לראיה, החתומים מטה, שהוסמכו לכך כדין איש ע"י ממשלתו, חתמו על הסכם זה.

נעשה בטוקיו, ביום ז' באייר התשפ"ג, שהוא יום ה-28 באפריל 2023, בשני עותקים, בשפות יפנית, עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדל כלשהו בפרשנות, הנוסח האנגלי יגבר.